

- 1 These are the rules that you shall set before them:
 2 When you acquire a Hebrew slave, that person shall serve six years—and shall go free in the seventh year, without payment.
 3 If [a male slave] came single, he shall leave single; if he had a wife, his wife shall leave with him.
 4 If his master gave him a wife, and she has borne him children, the wife and her children shall belong to the master, and he shall leave alone.
 5 But if the slave declares, “I love my master, and my wife and children: I do not wish to go free,” his master shall take him before God. (before God Others “to the judges.”) He shall be brought to the door or the doorpost, and his master shall pierce his ear with an awl; and he shall then remain his master’s slave for life.
 7 When a parent (parent More precisely, “[salient] participant [in the situation],” which would include the girl’s mother; cf. 2 Kings 4.1. Trad. “man.” See the Dictionary under ‘ish.) sells a daughter as a slave, she shall not go free as other slaves do.
 8 If she proves to be displeasing to her master, who designated her for himself, he must let her be redeemed; he shall not have the right to sell her to outsiders, since he broke faith with her.
 9 And if the master designated her for a son, he shall deal with her as is the practice with free maidens.
 10 If he takes another [into the household as his wife], he must not withhold from this one her food, her clothing, or her conjugal rights. (conjugal rights Or “ointments.”)
 11 If he fails her in these three ways, she shall go free, without payment.
 12 One who fatally strikes another party shall be put to death.
- וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמֹר לִפְנֵיהֶם:
 כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שָׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יֵצֵא לְחֻפְשֵׁי חָנָם:
 אִם־בְּנֶפֶס יָבֹא בְנֶפֶס יֵצֵא אִם־בְּעַל אִשָּׁה הוּא וְיֵצֵאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ:
 אִם־אֶדְנִי יִתֶּן־לּוֹ אִשָּׁה וְיִלְדֶּיהָ לּוֹ בָּנִים אִו בָּנוֹת הָאִשָּׁה וְיִלְדֶּיהָ תִּהְיֶה לְאֶדְנֶיהָ וְהוּא יֵצֵא בְנֶפֶסוֹ:
 וְאִם־אָמַר יֹאמֶר הָעֶבֶד אֶהְבֵּתִי אֶת־אֶדְנִי אֶת־אִשְׁתִּי וְאֶת־בְּנֵי לֹא אֶצָּא חֻפְשִׁי:
 וְהִגִּישׁוּ אֶדְנִי אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוּ אֶל־הַדֹּלֶת אִו אֶל־הַמְּזוֹזָה וּרְצָע אֶדְנִי אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ וְעָבְדוֹ לְעֹלָם:
 וְכִי־יִמְכַר אִישׁ אֶת־בִּתּוֹ לְאִמָּה לֹא תֵצֵא כִצָּאת הָעֲבָדִים:
 אִם־יִרְעָה בְּעֵינֶי אֶדְנֶיהָ אִשְׁרָ[ל] (לֹא) יַעֲדָהּ וְהִפְדָּהּ לָעָם נִכְרִי לֹא־יִמְשַׁל לְמַכְרָהּ בְּבִגְדוֹ־בָּהּ:
 וְאִם־יִלְבְּנוּ יִיעַדְנָהּ כַּמִּשְׁפָּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה־לָּהּ:
 אִם־יִתְּקַח יִקְחֶלֶךְ שְׂאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֵנֻתָּהּ לֹא יִגְרַע:
 וְאִם־יִשְׁלֹש־אַלֶּה לֹא יַעֲשֶׂהָ גֵּה וְיֵצֵאָה חָנָם אִין כִּסָּהּ:
 מָכָה אִישׁ וָמָת מוֹת יוֹמָת:

- 17 Now the Presence of הוהי appeared in the sight of the Israelites as a consuming fire on the top of the mountain.
 18 Moses went inside the cloud and ascended the mountain; and Moses remained on the mountain forty days and forty nights.
- וּמֵרָאָה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרָאשׁ הַהָר לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
 וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיֵּהִי מֹשֶׁה בַּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה:

[illegible]

24 you shall not bow down to their gods in worship or follow their practices, but shall tear them down and smash their pillars to bits.

25 You shall serve your God יהוה, who will bless your bread and your water. And I will remove sickness from your midst.

26 No woman in your land shall miscarry or be barren. I will let you enjoy the full count of your days.

27 I will send forth My terror before you, and I will throw into panic all the people among whom you come, and I will make all your enemies turn tail (tail Lit. “back.”) before you.

28 I will send a plague (plague Others “hornet”; meaning of Heb. ir’ah uncertain. Cf. Deut. 7.20.) ahead of you, and it shall drive out before you the Hivites, the Canaanites, and the Hittites.

29 I will not drive them out before you in a single year, lest the land become desolate and the wild beasts multiply to your hurt.

30 I will drive them out before you little by little, until you have increased and possess the land.

31 I will set your borders from the Sea of Reeds to the Sea of Philistia, and from the wilderness to the Euphrates; for I will deliver the inhabitants of the land into your hands, and you will drive them out before you.

32 You shall make no covenant with them and their gods.

33 They shall not remain in your land, lest they cause you to sin against Me; for you will serve their gods—and it will prove a snare to you.

24

- 1 Then [God] said to Moses, “Come up to יהוה, with Aaron, Nadab and Abihu, and seventy elders of Israel, and bow low from afar.
- 2 Moses alone shall come near יהוה; but the others shall not come near, nor shall the people come up with him.”
- 3 Moses went and repeated to the people all the commands of יהוה and all the rules; and all the people answered with one voice, saying, “All the things that יהוה has commanded we will do!”

לא־תשתחוה לאלהיהם ולא תעבדם ולא תעשה כמעשיהם כי הרס תהרסם ושקר תשבר מצבותיהם:

ועבדתם את יהוה אלהיכם וברך את־לחמך ואת־מימך ויהסרתי מחלה מקרבך:

לא תהיה משכלה ועקרה בארצך את־מספר ימך אמלא:

את־אימתי אשלח לפניך והמתי את־כל־העם אשר תבא בהם ונתתי את־כל־איבך אליך ערף:

ושלחתי את־הצרעה לפניך וגרשה את־החוי את־הכנעני ואת־החתי מלפניך:

לא אנרשנו מפניך בשנה אחת פרתיה הארץ שממה ורבה עליך חגת השדה:

מעט מעט אנרשנו מפניך עד אשר תפלה ונחלת את־הארץ:

ונשתי את־גבולך מ־מִסֹּד נְעָדִים פְּלִשְׁתִּים וממדבר עד־הנהר כי אֶתֶּן בְּיָדְךָ אֶת יְשֵׁבֵי הָאָרֶץ וְגִרְשָׁתֶמוּ מִפְּנֶיךָ:

לא־תכרת להם ולא־היהם ברית:

לא ישובו בארצך פְּרִי־חֲטִיאוֹ אֹתָךְ לִי כִי תַעֲבֹד אֱת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־יהיה לך למוקש:

26 When a slave-owning party strikes the eye of a slave, male or female, and destroys it, that person shall let the slave go free on account of the eye.

27 If the owner knocks out the tooth of a slave, male or female, that person shall let the slave go free on account of the tooth.

28 When an ox gores a man or a woman to death, the ox shall be stoned and its flesh shall not be eaten, but the owner of the ox is not to be punished.

29 If, however, that ox has been in the habit of goring, and its owner, though warned, has failed to guard it, and it kills a man or a woman—the ox shall be stoned and its owner, too, shall be put to death.

30 If ransom is imposed, the owner must pay whatever is imposed to redeem the owner's own life.

31 So, too, if it gores a minor, male or female, [its owner] shall be dealt with according to the same rule.

32 But if the ox gores a slave, male or female, [its owner] shall pay thirty shekels of silver to the master, and the ox shall be stoned.

33 When any party opens a pit, or when any party digs a pit and does not cover it, and an ox or an ass falls into it,

34 the one responsible for the pit must make restitution—paying the price to the owner, but keeping the dead animal.

35 When any party's ox injures a neighbor's ox and it dies, they shall sell the live ox and divide its price; they shall also divide the dead animal.

36 If, however, it is known that the ox was in the habit of goring, and its owner has failed to guard it, that person must restore ox for ox, but shall keep the dead animal.

37 (This verse constitutes 22.1 in some editions.) When any party steals an ox or a sheep, and slaughters it or sells it, that person shall pay five oxen for the ox, and four sheep for the sheep.—

וכִּי־יִלֶּה אִישׁ אֶת־עֵינָו עֲבָדוֹ אֶרְאִיתָ עֵין אָמְתוֹ ונִשְׁחַתָּה לַחֲפָשִׁי יִשְׁלַחֲנֹו תָחַת עֵינָו:

וְאִם־שֶׁן עֲבָדוֹ אֶרְשֶׁן אָמְתוֹ יִפִּיל לַחֲפָשִׁי יִשְׁלַחֲנֹו תָחַת שֶׁן:

וְכִי־יִגַּח שׁוֹר אֶת־אִישׁ אוֹ אֶת־אִשָּׁה וּמָת סָקוֹל יִסְקַל הַשׁוֹר וְלֹא יֵאָכַל אֶת־בִּשְׂרׁוֹ וּבָעַל הַשׁוֹר נָקִי:

וְאִם שׁוֹר נָגַח הוּא מִתְמַל שְׁלֵשָׁם וְהוֹעִיד בַּעֲלָיו וְלֹא יִשְׁמְלֵנוּ וְהָמִית אִישׁ אוֹ אִשָּׁה הַשׁוֹר יִסְקַל וְגַם־בַּעֲלָיו יוּמָת:

אִם־כֶּפֶר יִשֶׁת עָלָיו וְנָתַן פְּדִין נִפְשׁוֹ כָּכַל אֲשֶׁר־יוֹשֶׁת עָלָיו:

אֲרֹכּוֹ יִגַּח אֲרִיבָת יִגַּח כַּמִּשְׁפֵּט הָזֶה יַעֲשֶׂה לוֹ:

אִם־עָבַד יִגַּח הַשׁוֹר אוֹ אִמָּה כֶּסֶף וְשְׁלִשִׁים שֶׁקֶלִים יִתֵּן לֵאדֹנָיו וְהַשׁוֹר יִסְקַל:

וְכִי־יִפְתָּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִי־יִכְרֶה אִישׁ בֶּר וְלֹא יִכְסֶנוּ וְנִפְל־שָׁמָּה שׁוֹר אוֹ חֲמוֹר:

בַּעַל הַבּוֹר יִשְׁלַם כֶּסֶף יֵשִׁיב לַבַּעֲלָיו וְהָמָת יִהְיֶה־לוֹ:

וְכִי־יִגַּף שׁוֹר־אִישׁ אֶת־שׁוֹר רֵעֵהוּ וּמָת וּמָכְרוֹ אֶת־הַשׁוֹר הַחַי וְחָצֹו אֶת־כֶּסֶפוֹ וְגַם אֶת־הָמָת יִחָצֹו:

אוֹ נוֹדַע כִּי שׁוֹר נָגַח הוּא מִתְמַל שְׁלֵשָׁם וְלֹא יִשְׁמְכֶנוּ בַּעֲלָיו שְׁלֵם יִשְׁלַם שׁוֹר תָּחַת הַשׁוֹר וְהָמָת יִהְיֶה־לוֹ:

כִּי יִגְנֹב־אִישׁ שׁוֹר אִרְשֵׁה וּטְבַחוֹ אוֹ מִכְרוֹ מִמֶּשֶׁה בָּלָר יִשְׁלַם תָּחַת הַשׁוֹר וְאַרְבַּע־צֹאן תָּחַת הַשֶּׁה:

22

[illegible]

13 וכי־ישאֵל איש מֵעַם רָעוּהוּ וְנִשְׁבֵּר אֶרְמַת בְּעִלְיוֹ אִי־עֲמֹ שׁוֹלֵם יִשְׁלֹם: When any party borrows [an animal] from another and it dies or is injured, its owner not being with it, restitution must be made.

14 אם־בְּעִלְיוֹ עֲמֹ לֹא יִשְׁלֹם אִם־שָׂכִיר הוּא בֹא בִשְׂכָרוֹ: If its owner was with it, no restitution need be made; but if it was hired, that payment is due.

15 וְכִי־יִפְתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אִשָּׁר לֹא־אֲרָשָׁה וְשָׂכַב עִמָּה מִהָרְגֶנָּה לֹו לֹא־שָׂהָ: If a man seduces a virgin for whom the bride-price has not been paid, (the bride-price has not been paid So that she is unmarried; cf. Deut. 20.7; 22.23ff.) and lies with her, he must make her his wife by payment of a bride-price.

16 אם־מֵאֵן וּמֵאֵן אֲבִיהָ לְתֵתָהּ לֹו כֶסֶף יִשְׁלַל כַּמָּהָר הַבְּתוּלָת: If her father refuses to give her to him, he must still weigh out silver in accordance with the bride-price for virgins.

17 מִכְשָׁפָה לֹא תִחְיֶה: You shall not tolerate (tolerate Lit. “let live.”) a sorceress.

18 כִּלְשָׂכַב עִם־בַּהֲמָה מוֹת יוֹמָת: Whoever lies with a beast shall be put to death.

19 זִבְחַ לְאֱלֹהִים יִחְרַם בְּלֹתִי לִיהוָה לְבָדוֹ: Whoever sacrifices to a god other than יהוה alone shall be proscribed. (proscribed See Lev. 27.29.)

20 וְגֵר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם: You shall not wrong or oppress a stranger, for you were strangers in the land of Egypt.

21 You [communal leaders] [(communal leaders] In ancient Israel (and the Near East), the responsibility for assisting and protecting widows and the fatherless was understood to rest upon local householders, elders, priests, and the king. See, e.g., Zech. 7.10; Ezek. 22.6–7; Isa. 1.23; Jer. 22.3.) shall not ill-treat any widow or orphan.

22 אם־עָנָה תַּעֲנֶה אֹתוֹ כִּי אִם־צָעַק יִצְעַל אֵלַי שְׁמַע אֲשַׁמַּע צַעֲקוֹתָו: If you do mistreat them, I will heed their outcry as soon as they cry out to Me,

23 וְחָרָה אַפִּי וְהִרְגַּתִּי אֹתָכֶם בְּחָרֶב וְהָיוּ נְשִׁיכֶם אֲלֻמָּנוֹת וּבְנֵיכֶם יִתְמָיִם: and My anger shall blaze forth and I will put you to the sword, and your own wives shall become widows and your children orphans.

24 אם־כִּסְף אֶתְּנֶה אֶת־עַמִּי אֶת־הָעָנִי עִמָּךְ לֹא־תִהְיֶה לֹו כְנִשָּׁה לֹא־תִשְׁיָמוּן עָלָיו נָשָׂךְ: If you lend money to My people, to the poor among you, do not act toward them as a creditor; exact no interest from them.

25 אם־תִּבְלַל תַּחְבֵּל שְׁלֹמַת רֵעֶךָ עֲדִיבֹא הַשֶּׁמֶשׁ תִּשְׁיָבֵנוּ לֹו: If you take your neighbor's garment in pledge, you must return it before the sun sets;

26 כִּי הוּא כְסוּתוֹ לְבִלָּה הוּא שְׁמֹלְתוֹ לְעָרֹו בְּמָה יִשְׁלָב וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי־יִחַנּוּן אֲנִי: it is the only available clothing—it is what covers the skin. In what else shall [your neighbor] sleep? Therefore, if that person cries out to Me, I will pay heed, for I am compassionate.

27 אֱלֹהִים לֹא תִקְלַל וְנָשִׂא בְעַמָּךְ לֹא תֵאָר: You shall not revile God, nor put a curse upon a chieftain among your people.

28 מִלֹּאֲחֹךְ וּדְמָעָךְ לֹא תֵאָחֵר בְּכֹור בְּנֶךָ תִּתְּרִלִי: You shall not put off the skimming of the first yield of your vats. (put off the skimming of the first yield of your vats Meaning of Heb. uncertain.) You shall give Me the male first-born among your children.

29 כְּוַתְּעָשָׂה לְשׂוֹרְךָ לְצֹאֲנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־אִמּוֹ בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי תִתְּנֶרְלִי: You shall do the same with your cattle and your flocks: seven days the male first-born (the male first-born Lit. “it.”) shall remain with its mother; on the eighth day you shall give it to Me.

30 וְאִנְשֵׁי־קֹדֶשׁ תִּהְיוּ לִי וּבֶשֶׂר בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא תֹאכְלוּ לִבְלֵב תִּשְׁלַכְיוּ אֹתָהּ: You shall be holy people to Me: you must not eat flesh torn by beasts in the field; you shall cast it to the dogs.

23

1 לֹא תִשָּׂא שְׁמַע שְׁוֹא אִל־תִּשֶׁת יִרְדְּ עִם־רָשָׁע לִהְיוֹת עִדָּ תִּמָּס: You must not carry false rumors; you shall not join hands with the guilty to act as a malicious witness:

2 לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־רַבִּים לְרָעַת וְלֹא־תִעָנֶה עֲלֵי־ב לִנְטַת אַחֲרֵי רַבִּים לְהִטָּת: You shall neither side with the mighty (mighty Others “multitude.”) to do wrong—you shall not give perverse testimony in a dispute so as to pervert it in favor of the mighty—

3 וְלֹל לֹא תִהְיֶה בְּרִיבֹו: nor shall you show deference to a poor person in a dispute.

4 כִּי תִפְגַּע שׂוֹר אֵיבֶךָ אוֹ חֲמֹרִי תַּעֲהַ הַשֶּׁבַח תִּשְׁיָבֵנוּ לֹו: When you encounter your enemy's ox or ass wandering, you must take it back.

5 כִּי־תִרְאֶה חֲמֹר שֹׁנֵאֵךְ רֹבֵץ תַּחַת מִשְׁאֹו וְחִדְלַת מַעֲזֹב לֹו עֹזב תַּעֲזֹב עִמּוֹ: When you see the ass of your enemy lying under its burden and would refrain from raising (raising For this use of the verb ‘zb, cf. Neh. 3.8, 34. For the whole verse, see Deut. 22.4.) it, you must nevertheless help raise it.

6 לֹא תִטֶּה מִשְׁפָּט אֲבִינֶךָ בְּרִיבֹו: You shall not subvert the rights of your needy in their disputes.

7 מִדְּבַר־שָׁקֶר תִּרְחֹק וְנָקִי וְצַדִּיק אִל־תִּהְיֶה כִּי לֹא־אֲצַדִּיק רָשָׁע: Keep far from a false charge; do not bring death on those who are innocent and in the right, for I will not acquit the wrongdoer.

8 וְשֹׁחַד לֹא תִקַּח כִּי הַשֹּׁחַד יַעֲזֹר פְּקוּלִים וְיִסְלֹף דְּבָרֵי צַדִּיקִים: Do not take bribes, for bribes blind the clear-sighted and upset the pleas of those who are in the right.

9 וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְנָתַם אִתָּם יַדְעֲתֶם אֶת־נַפְשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם: You shall not oppress a stranger, for you know the feelings of the stranger, having yourselves been strangers in the land of Egypt.

10 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אֲרָצְךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ: Six years you shall sow your land and gather in its yield;